

CHAPTER III

AL-QIRĀ'ĀT AL-SAB' IN SŪRAH AN-NISĀ' RELATED TO ITS SPECIAL PRINCIPLE (AL-QAWĀ'ID AL- FARSHIYYAH) FROM MORPHOLOGY (SĀRAFA) AND I'RĀB PERSPECTIVE

A. The content of Sūrah An-Nisā'

Sūrah an-Nisā' contains on 176 verses. It belongs to Madaniyyah. Imam Bukhārī has narrated a hadith from 'Āishah RA that she's ever said:

ما نزلت سورة النساء إلا وأنا عند رسول الله صلى الله عليه وسلم

Prophet Muhammad begins to build household with 'Āishah RA in Medina since in Shawwal of first year of *Hijriyah*.¹ Sūrah an-Nisā' -As its name suggests- deals extensively with matters relating to women and their rights and obligations, outlining the requirements of modesty, including the verse traditionally interpreted to require wearing of the *hijāb*. It also describes a variety of other legal and ethical matters, such as inheritance law, marriage, and orphans, and deals with matters relating to Medina politics, in particular tensions with the Hypocrites (i.e. the party of Abdullah ibn Ubayy) and Jews.² Another sūrah which tells more about women is Sūrah al-Talāq. In this relation, it is usually called by Sūrah an-Nisā' al-Kubrā (The

¹ Ahmad Mustāfa Al-Maraghī, *Tafsīr Al-Maraghī*, translated by Bahrūn Abu Bakar, vol. 4, (Semarang: Toha Putra, 1986), p. 312

² <http://en.wikipedia.org/wiki/An-Nisa>, taken on August 2009

Great Sūrah an-Nisā') for Sūrah an-Nisā' and Sūrah an-Nisā' As-Sūghrā (the little Sūrah an-Nisā') for Sūrah al-Talāq.³

Maraghī said that this sūrah contains on:⁴

1. Command to piety to Allah
2. Remember mankind that they are from one soul.
3. Laws of relation of relative.
4. Laws deals extensively with matters relating to marriage and legacy division
5. Laws of war.
6. Debate with *ahli kitāb*
7. News about character of hypocrite.
8. Discussion with *ahli kitāb* until the last three verses before ending of sūrah

B. The Special Principle of *Al-Qirā'āt Al-Sab'* in *Sūrah An-Nisā'*

1. *Sāraf* (morphology)

There are 30 cases in morphology in the difference of *al-qirā'āt al-sab'* in *Sūrah an-Nisā'*, those are:

1) The word ⁵تساءلون is read:

- a. *Tashdīd* (تساءلون) Al-Hāramiyyān⁶, Al-Basrī⁷ and Ash-Shāmī⁸.

³Mahmud Shaltut, *Tafsīr Al-Qur'anul Karim*, translated by Herry Noer Ali, vol. II, (Bandung: CV. Diponegoro, 1990), p. 323

⁴Ibid, p. 313

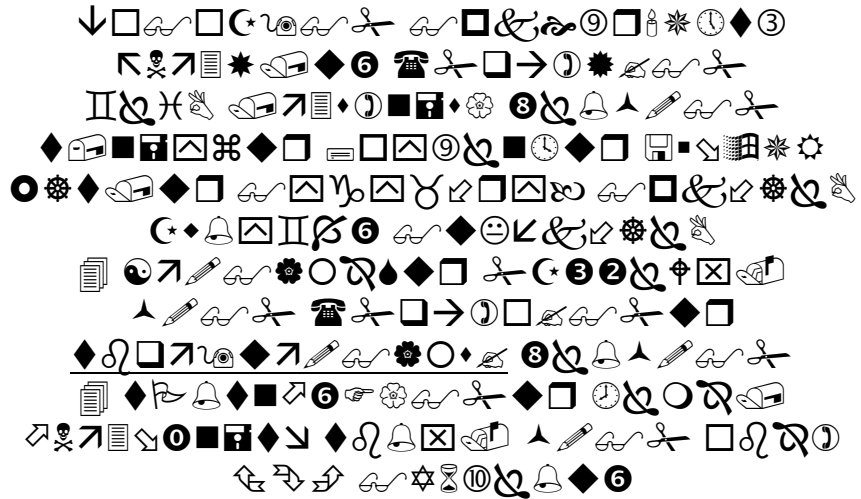
⁵Sūrah an-Nisā': 1

⁶Nāfi' (Medina) and Ibnu kathīr (Mecca)

⁷Abū 'Amr

⁸Ibnu 'Āmir

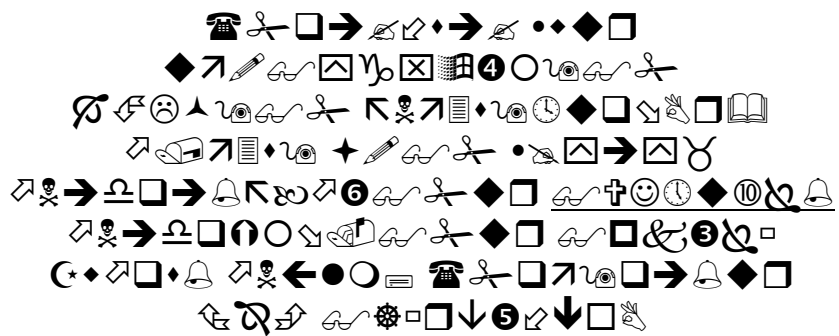
b. *Takhfīf* (تساءلون) by Al-Bāqūn⁹.



2) The word ¹⁰قيما is read:

a. Without *alīf* (قيما) by Nāfi' and Ash-Shāmī.

b. With *alīf* (قياما) by Al-Bāqūn.



3) The word ¹¹سيصلون is read:

a. With *dammah* (سَيُصَلُّونَ) by Ash-Shāmī and Shu'bah.

b. With *fathah* (سَيِصَلُّونَ) by Al-Bāqūn.

⁹ All leaders except leaders told above

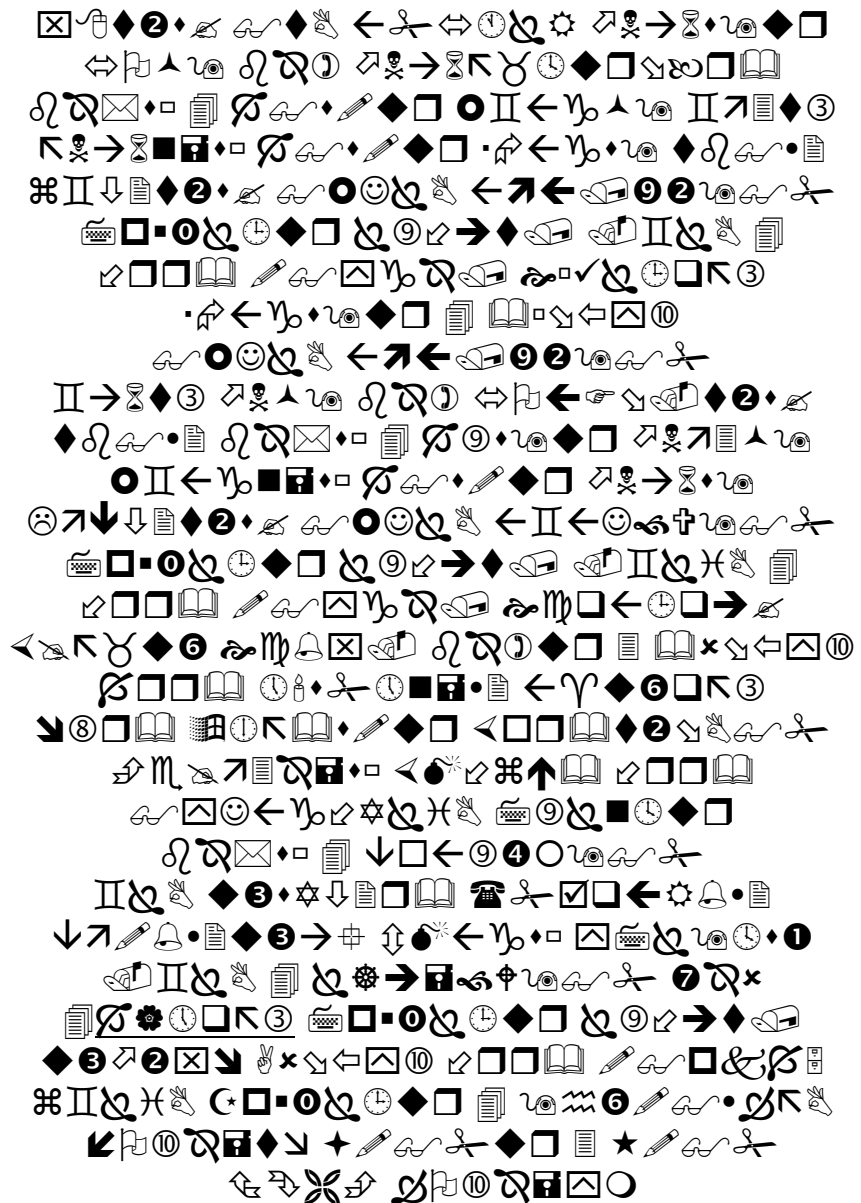
¹⁰ Sūrah an-Nisā': 5

¹¹ Sūrah an-Nisā': 10

5) The word ¹³يوصى is read:

a. *Fathah* (يوصى) by Al-Makkī, Ash-Shāmī and ‘Āsīm.

b. *Kasrah* (يوصى) by Al-Bāqūn.

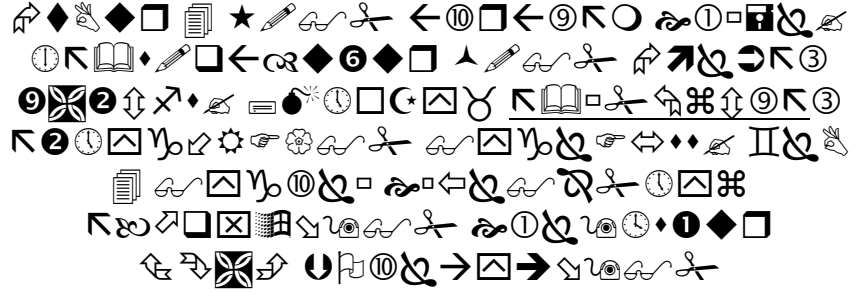


6) The word ¹⁴ندخله is read:

¹³ Sūrah an-Nisā': 12

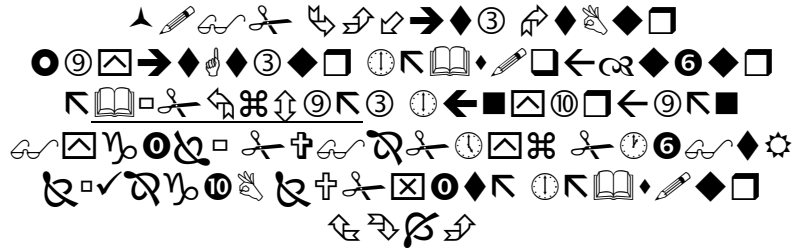
¹⁴ Sūrah an-Nisā': 13

- a. With *nūn* (نُدخِله) by Nāfi' and Ash-Shāmī.
- b. With *yā'* (يُدخِله) by Al-Bāqūn.



7) The word ¹⁵ندخِله is read:

- a. With *nūn* (نُدخِله) by Nāfi' and Ash-Shāmī.
- b. With *yā'* (يُدخِله) by Al-Bāqūn.



8) The word ¹⁶كرها is read:

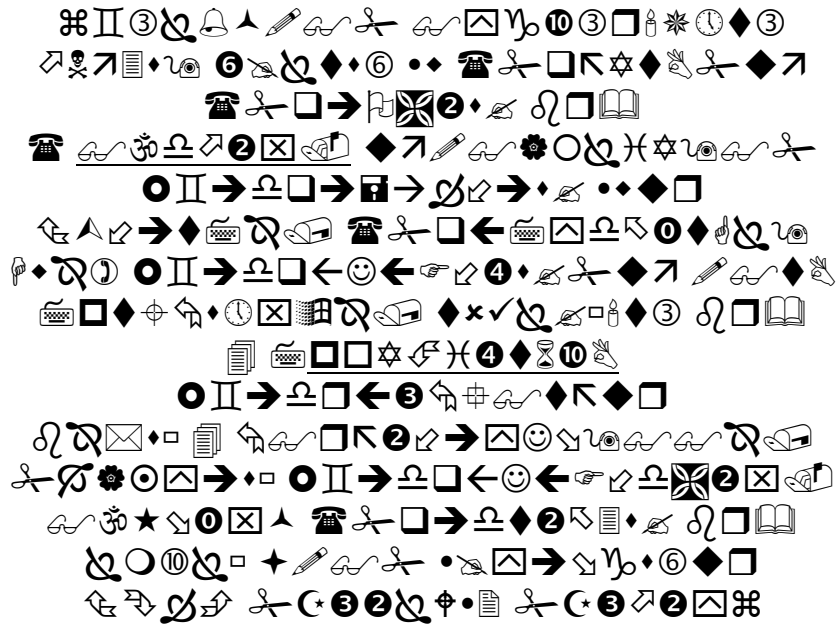
- a. *Dammah* (كُرْهًا) by Al-Akhwān¹⁷.
- b. *Fathah* (كَرْهًا) by Al-Bāqūn.

9) The word ¹⁸مبيّنة is read:

- a. *Fathah* (مبيّنة) by Al-Makkī and Shu'bah.

¹⁵ Sūrah an-Nisā': 14
¹⁶ Sūrah an-Nisā': 19
¹⁷ Hāmmah and 'Alī al-Kisā'ī
¹⁸ *Ibid*

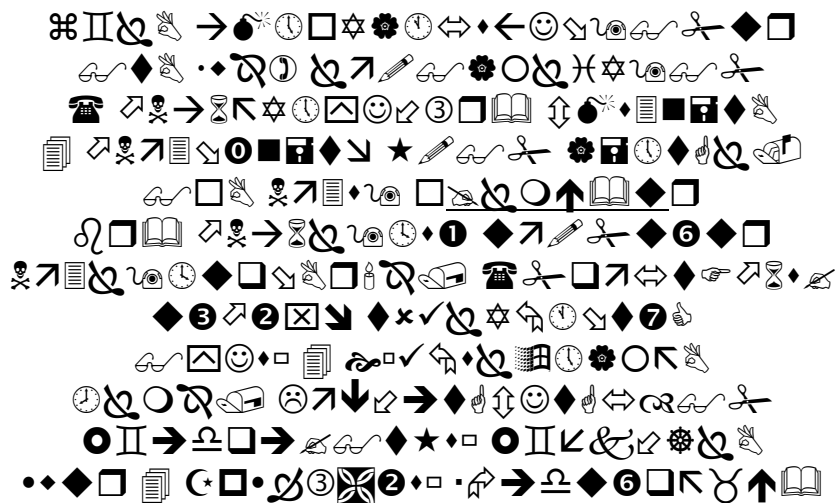
b. *Kasrah* (مبينة) by Al-Bāqūn.



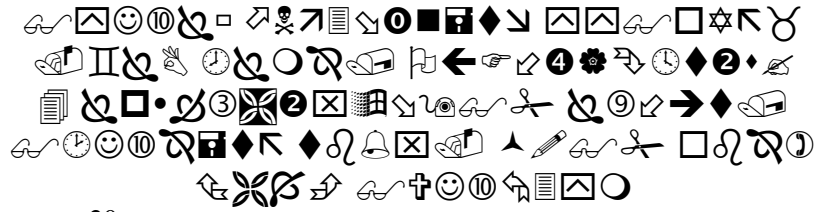
10) The word ¹⁹أحل is read:

a. *Fathah* in alīf and hā' (أحل) by Al-Haramiyyān, Al-Basrī, Ash-Shāmī and Shu'bah.

b. *Dammah* in alīf and *kasrah* in hā' (أحل) by Al-Bāqūn.

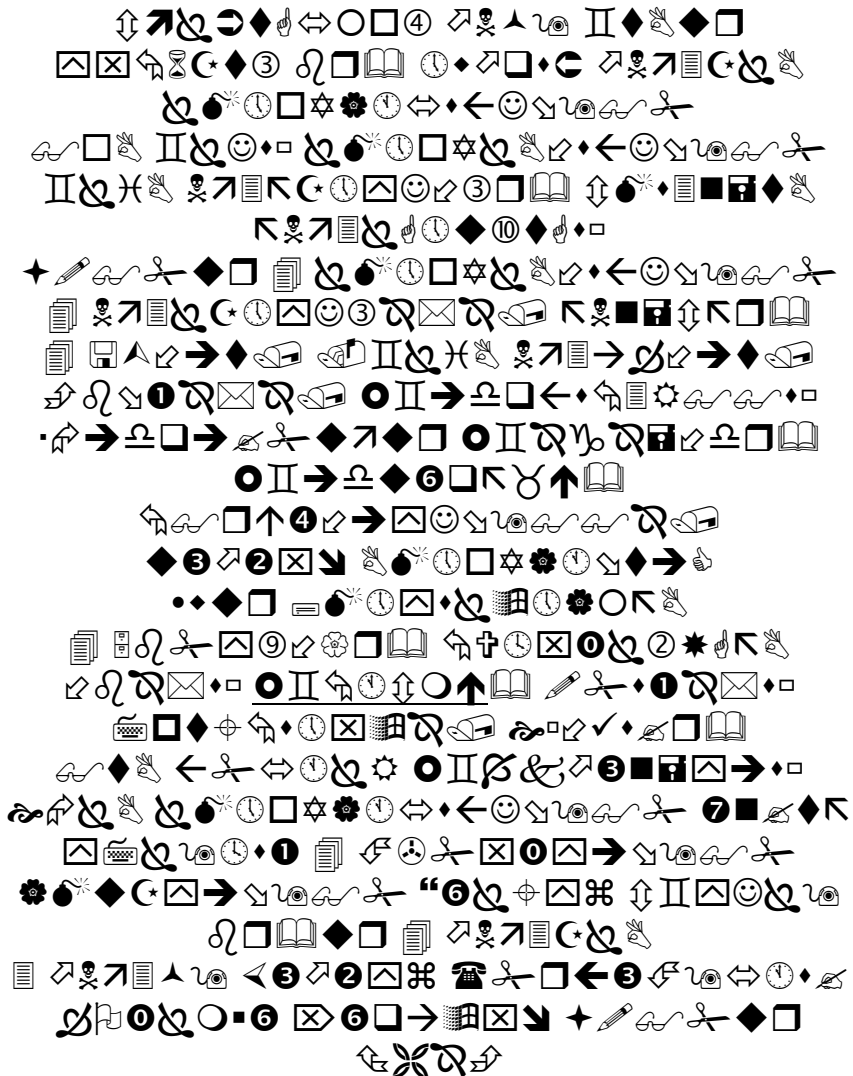


¹⁹ Sūrah an-Nisā': 24



11) The word ²⁰أحصن is read:

- a. أحصن by Al-Akhwān and Shu’bah.
- b. أحصن by Al-Bāqūn.

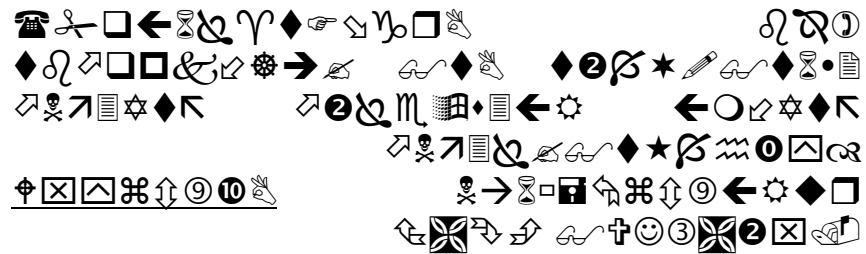


12) The word ²¹مدخلا is read:

²⁰ Sūrah an-Nisā’: 25

a. *Fathāh* (مدحلا) by Nāfi.

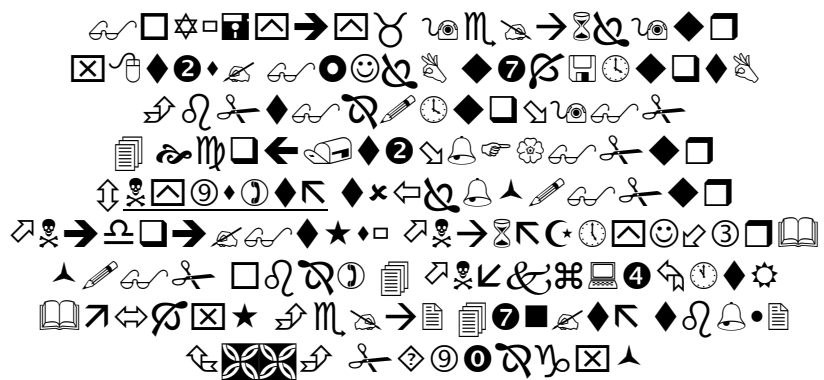
b. *Dammah* (مدحلا) by Al-Bāqūn.



13) The word عقَدت²² is read:

a. عَقَدْتُ by Al-Kūfiyyūn²³.

b. عَاقَدْتُ by all leaders except Al-Kūfiyyūn.



14) The word بالبخل²⁴ is read:

a. بالبِخْلِ by Al-Akhwān.

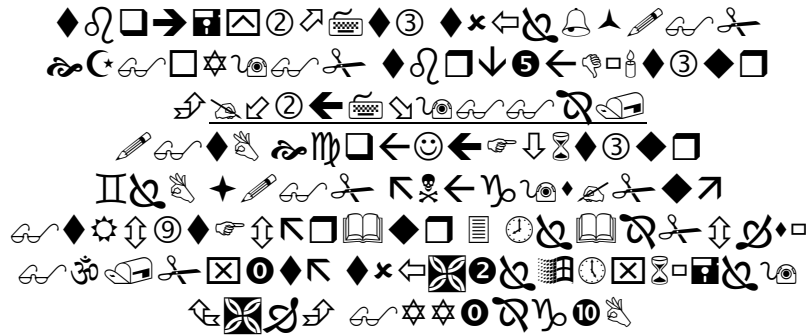
b. بالبُخْلِ by Al-Bāqūn.

²¹ Sūrah an-Nisā': 31

²² Sūrah an-Nisā': 33

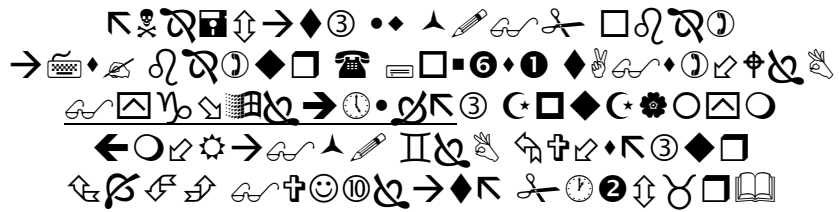
²³ The leaders from Kufah, they are 'Āshim, Hāmmzah and 'Alī al-Kisā'ī

²⁴ Sūrah an-Nisā': 37



15) The word ²⁵يُضَاعَفُهَا is read:

- a. يُضَعِّفُهَا by Al-Makkī.
- b. يُضَاعِفُهَا by Al-Bāqūn.



16) The word ²⁶تَسْوَى is read:

- a. تَسْوَى by Nāfi' and Ash-Shāmī.
- b. تَسْوَى by Al-Akhwān.
- c. تُسْوَى by Al-Bāqūn.

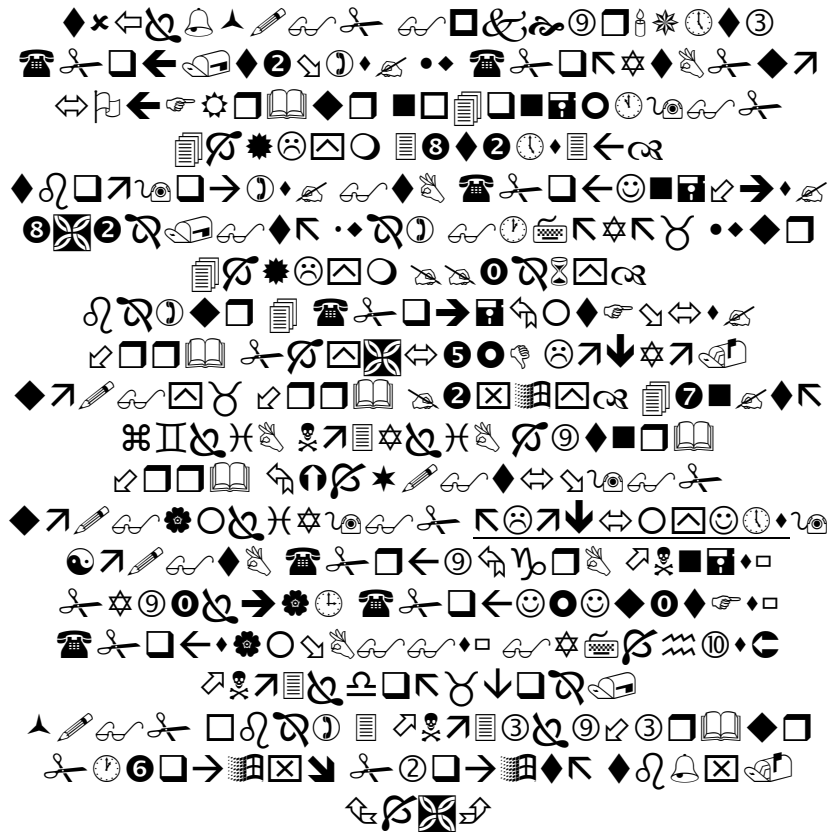


17) The word ²⁷لَمَسْتُمْ is read:

²⁵ Sūrah an-Nisā': 40
²⁶ Sūrah an-Nisā': 42
²⁷ Sūrah an-Nisā': 43

a. Without *alīf* (لَمْسْتُمْ) by Al-Akhwān.

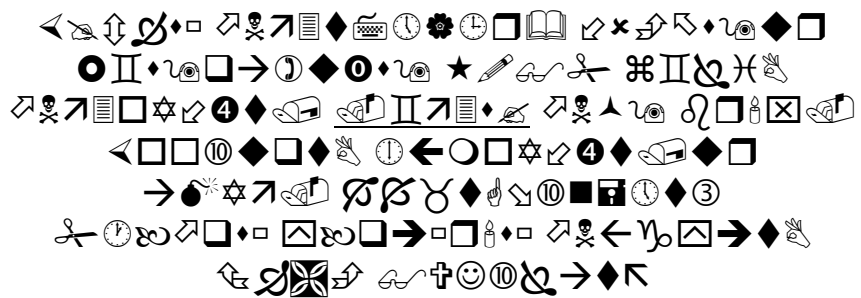
b. With *alīf* (لَامْسْتُمْ) by Al-Bāqūn.



18) The word ²⁸لم تكن is read:

a. لم تكن by Al-Makkī and Hāafs.

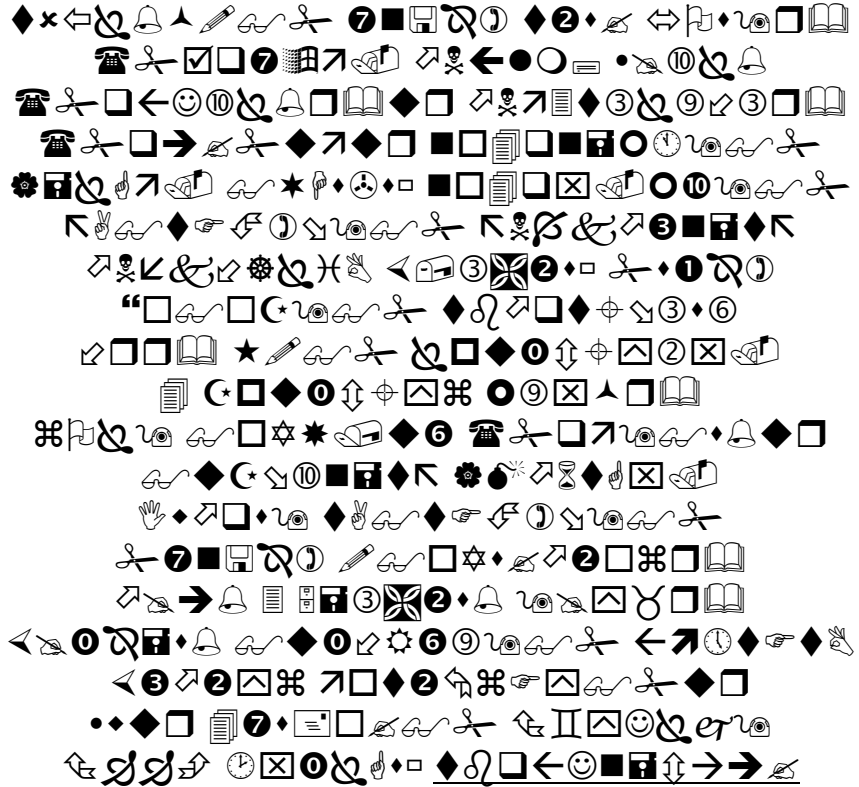
b. لم يكن by Al-Bāqūn.



²⁸ Sūrah an-Nisā': 73

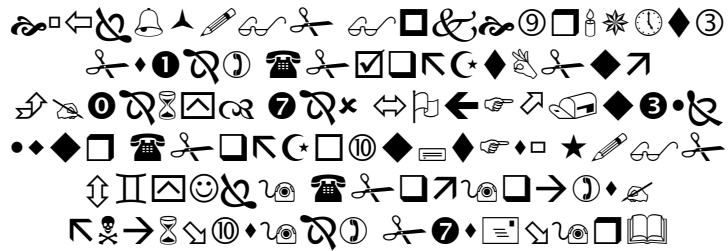
19) The word ²⁹تظلمون is read:

- a. يُظلمون by Al-Makkī and Al-Akhwān.
- b. تُظلمون by Al-Bāqūn.



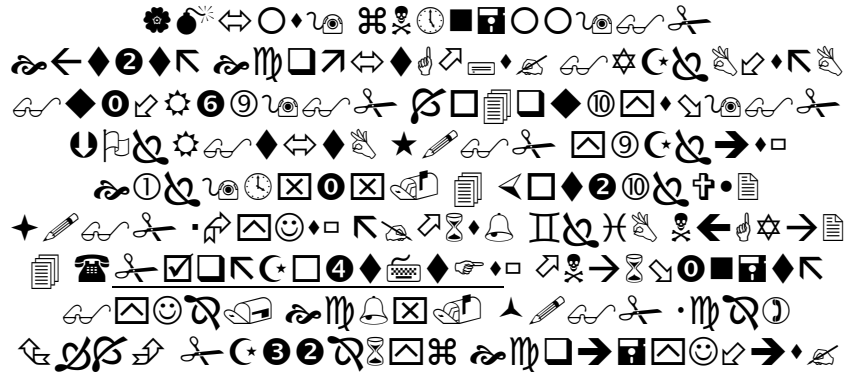
20) The word ³⁰فتبينوا is read:

- a. With *tha'*, *ba'* and *ta'* (فتبتوا) by Al-Akhwān.
- b. With *ba'*, *yā'* and *nūn* (فتبينوا) by Al-Bāqūn.



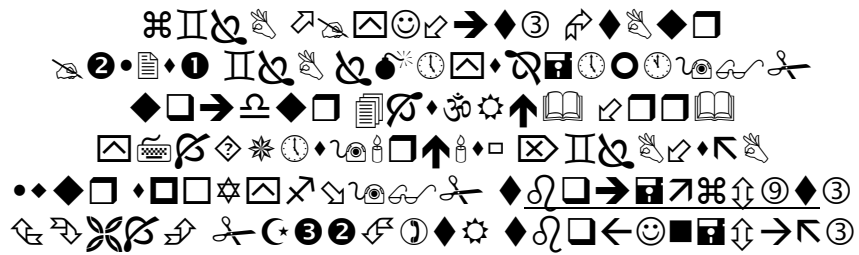
²⁹ Sūrah an-Nisā': 77

³⁰ Sūrah an-Nisā': 94



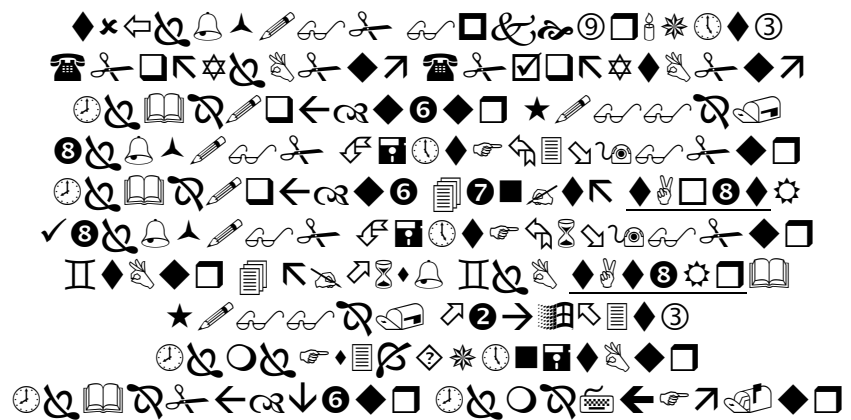
21) The word ³¹يدخلون is read:

- a. يُدْخَلُونَ by Al-Basīr, Al-Makkī and Shu’bah.
- b. يَدْخُلُونَ by Al-Bāqūn.



22) The word ³²نزل-أنزل are read:

- a. نَزَّلَ-أَنْزَلَ by Al-Makkī, Ash-Shāmī and Al-Basīr.
- b. نَزَّلَ-أَنْزَلَ by Al-Bāqūn.

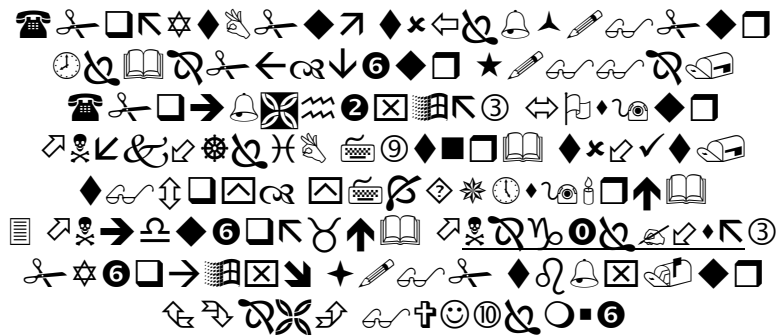


³¹ Sūrah an-Nisā’: 124

³² Sūrah an-Nisā’: 136

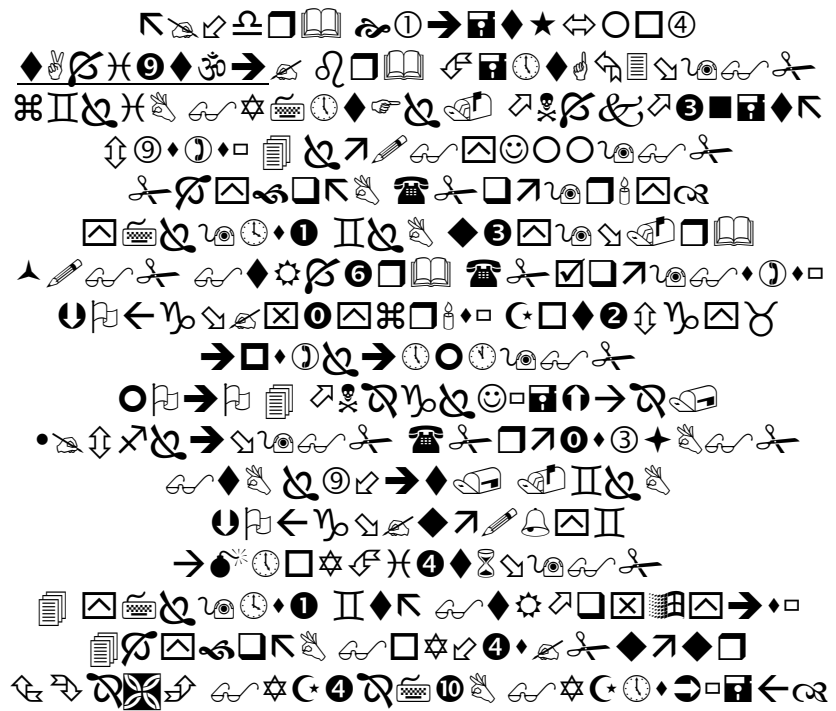
25) The word ³⁵يؤتيهم is read:

- a. With *yā'* (يؤتيهم) by Hāfs.
- b. With *nūn* (نؤتيهم) by Al-Bāqūn.



26) The word ³⁶تنزل is read:

- a. *تُنزِلُ* by Al-Makkī and Al-Basīrī.
- b. *تُنزِّلُ* by Al-Bāqūn.

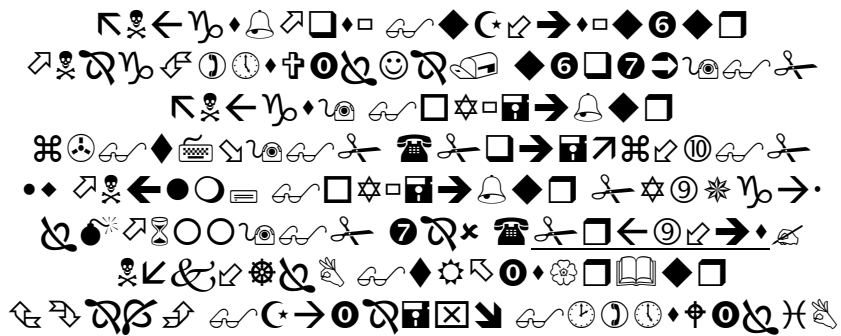


³⁵ Sūrah an-Nisā': 152

³⁶ Sūrah an-Nisā': 153

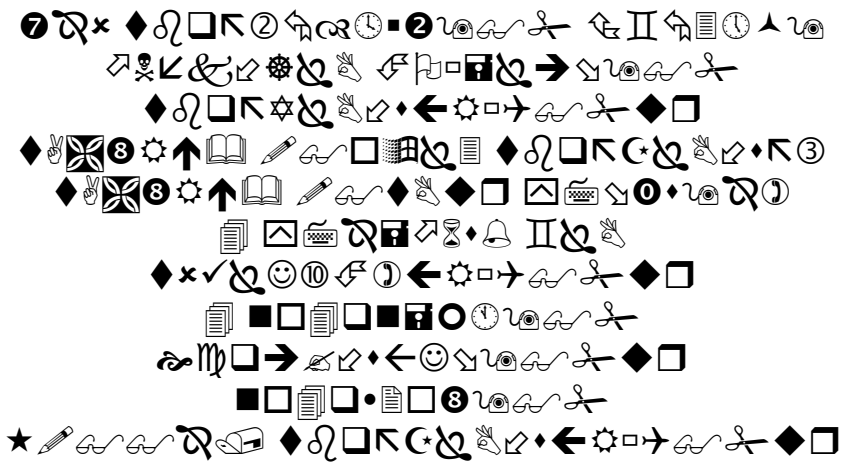
27) The word ³⁷تعدوا is read:

- a. تَعْدُوا by Nāfi’.
- b. تَعْدُوا by Qālūn.
- c. تَعْدُوا by Al-Bāqūn.



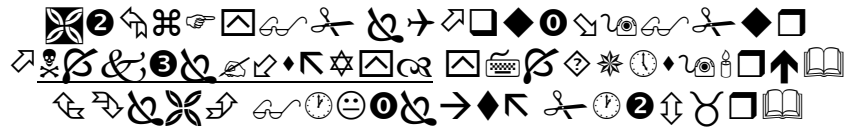
28) The word ³⁸سنؤتيهم is read:

- a. سيؤتيهم by Hamzah.
- b. سنؤتيهم by Al-Bāqūn.



³⁷ Sūrah an-Nisā': 154

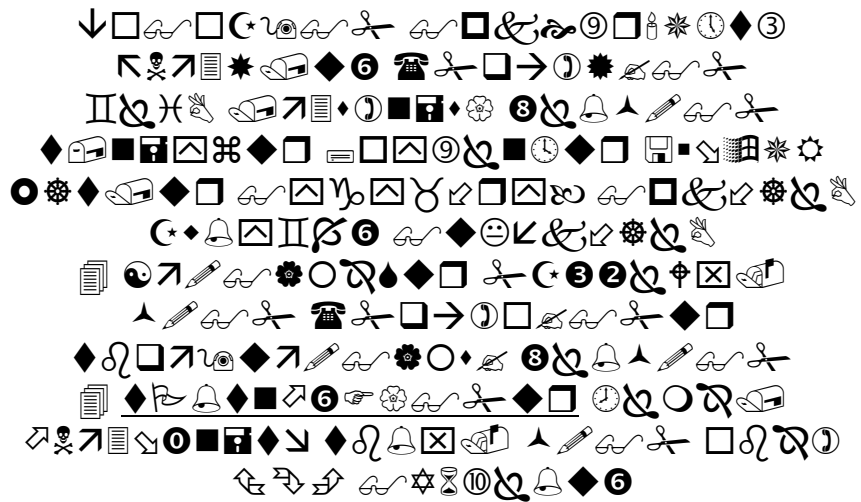
³⁸ Sūrah an-Nisā': 162



2. I'rāb

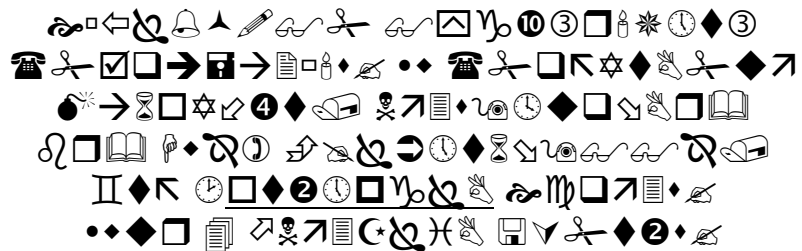
1) The word ³⁹الارحام is read:

- a. *Khafd* (الارحام) by H amzah.
- b. *Nasab* (الارحام) by Al-Bāqūn.



2) The word ⁴⁰تجارة is read:

- a. *Nasab* (تجارة) by Al-Kūfiyyūn.
- b. *Rafa'* (تجارة) by Al-Bāqūn.



³⁹ Sūrah an-Nisā': 1
⁴⁰ Sūrah an-Nisā': 29

